

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1949-1950.

SÉANCE DU 6 DÉCEMBRE 1949.

Projet de loi prorogeant à nouveau l'existence légale des sociétés belges exploitant en Russie.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vue de sauvegarder, dans la mesure du possible, les importants capitaux engagés par nos compatriotes dans les sociétés belges ayant pour objet l'exploitation de concessions ou d'industries sur le territoire de l'ancien empire russe, sociétés qui, par suite de la dépossession de leur avoir consécutive à la révolution de 1917, se sont trouvées, pour la plupart, dans l'impossibilité d'assumer les frais considérables d'une prorogation rendue nécessaire, la loi du 9 janvier 1926 avait prolongé de plein droit la durée de ces sociétés jusqu'au 31 décembre 1930.

Cette loi a été prorogée successivement jusqu'au 31 décembre 1940 par les lois des 27 décembre 1930 et 17 décembre 1935.

En vertu des arrêtés-lois des 2 février 1940 et 19 février 1942 relatifs à l'administration, en temps de guerre, des sociétés commerciales ou à forme commerciale, les sociétés dont le terme expirait en temps de guerre furent prorogées de plein droit. Cette prorogation prendra fin, en vertu des articles 24 et 29 de l'arrêté-loi du 19 février 1942 précité, s.x mois après la date de remise de l'armée sur pied de paix, c'est-à-dire, le 15 décembre prochain.

Les circonstances invoquées à l'appui des précédentes lois de prorogation relatives aux sociétés belges exploitant en Russie n'ayant pas changé, il importe d'assurer à celles-ci le bénéfice d'une nouvelle prorogation d'office pour une période de cinq années, c'est-à-dire, jusqu'au 31 décembre 1954.

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1949-1950.

VERGADERING VAN 6 DECEMBER 1949.

Ontwerp van wet waarbij het wettelijk bestaan der in Rusland exploiterende Belgische vennootschappen opnieuw wordt verlengd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ten einde, in de mate van het mogelijke, de belangrijke kapitalen te vrijwaren, die door onze landgenoten werden belegd in de Belgische vennootschappen die de exploitatie van concessies of van bedrijven op het grondgebied van het vroeger Russisch keizerrijk voor doel hadden, vennootschappen, die doordat zij, ingevolge de revolutie van 1917, van hun bezit werden ontzet, zich, voor het merendeel, in de onmogelijkheid bleken te bevinden de aanzienlijke kosten van een noodzakelijk geworden verlenging op zich te nemen—had de wet van 9 Januari 1926 de duur van die vennootschappen van rechtswege verlengd tot op 31 December 1930.

Die wet werd achtereenvolgens verlengd, tot op 31 December 1940 door de wetten van 27 December 1930 en van 17 December 1935.

Krachtens de besluitwetten van 2 Februari 1940 en van 19 Februari 1942, betreffende het beheer, in tijd van oorlog, van de vennootschappen van koophandel of van de vennootschappen, die dergelijke vorm aannemen, werden de vennootschappen waarvan de bestaansduur in tijd van oorlog verstreek, van rechtswege verlengd. Krachtens de artikelen 24 en 29 van de voormelde besluitwet van 19 Februari 1942, neemt die verlenging een einde zes maanden na de dag waarop het leger op vredesvoet wordt teruggebracht, dat wil zeggen op 15 December eerstkomend.

Aangezien de omstandigheden die tot staving van de vroegere verlengingswetten betreffende de in Rusland exploiterende Belgische vennootschappen werden ingeroepen, niet veranderd zijn, betaamt het deze vennootschappen in aanmerking te laten komen voor een nieuwe verlenging van ambtswege voor een periode van vijf jaar, dat wil zeggen tot op 31 December 1954.

De Minister van Justitie,

De Minister van Financiën,

Projet de loi prorogeant à nouveau l'existence légale des sociétés belges exploitant en Russie.

CHARLES.

**PRINCE DE BELGIQUE,
RECENT DU ROYAUME,**

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre de la Justice et du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de la Justice et le Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La loi du 9 janvier 1926, prolongeant l'existence légale des sociétés belges exploitant en Russie, est prorogée dans tous ses effets pour une nouvelle période de cinq années depuis le 15 décembre 1949 jusqu'au 15 décembre 1954.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Ontwerp van wet waarbij het wettelijk bestaan der in Rusland exploiterende Belgische vennootschappen opnieuw wordt verlengd.

KAREL.

**PRINS VAN BELGIE,
RECENT VAN HET KONINKRIJK,**

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Minister van Justitie en de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Justitie en de Minister van Financiën zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

De wet van 9 Januari 1926, tot verlenging van het wettelijk bestaan der in Rusland exploiterende Belgische vennootschappen, wordt ten aanzien van al haar gevolgen voor een nieuwe periode van vijf jaar verlengd, namelijk van 15 December 1949 tot 15 December 1954.

Gegeven te Brussel, op 5 December 1949.

ANNEXE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 novembre 1949 d'une demande d'avis *urgent* sur un projet de loi prorogeant à nouveau l'existence légale des sociétés belges exploitant en Russie, a donné en sa séance du 24 novembre 1949 l'avis suivant :

L'Exposé des Motifs rappelle que les lois du 27 décembre 1930 et du 17 décembre 1935 ont prorogé celle du 9 janvier 1926.

Il est inutile de les citer dans le texte.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose de limiter le projet à un article unique, rédigé comme suit :

ARTICLE UNIQUE.

« La loi du 9 janvier 1926, prolongeant l'existence légale des sociétés belges exploitant en Russie, est prorogée dans tous ses effets pour une nouvelle période de cinq années, depuis le 15 décembre 1949 jusqu'au 15 décembre 1954. »

Etaient présents :

MM. J. SUETENS, Président du Conseil d'Etat, Président; M. SOMERHAUSEN et G. HOLOYE, Conseillers d'Etat; G. PIQUET, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

Le Greffier,

(s.)
(get.) G. PIQUET.

Le Président,

(s.)
(get.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.

Le 25 novembre 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

BIJLAGE

AVDIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22 November 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem *dringend* van advies te dienen over een ontwerp van wet waarbij het wettelijk bestaan der in Rusland exploiterende Belgische Vennootschappen opnieuw wordt verlengd, heeft ter zitting van 24 November 1949 het volgend advies gegeven :

De Memorie van Toelichting herinnert er aan dat de wet van 9 Januari 1926 is verlengd geworden door de wetten van 27 December 1930 en 17 December 1935.

Het heeft geen nut ze in de tekst te vermelden.

De Raad van State stelt derhalve voor het ontwerp tot een enkel artikel te beperken, dat luidt als volgt :

ENIG ARTIKEL.

« De wet van 9 Januari 1926 tot verlenging van het wettelijk bestaan der in Rusland exploiterende Belgische vennootschappen *wordt*, ten aanzien van al haar gevolgen voor een nieuwe periode van vijf jaar verlengd, namelijk van 15 December 1949 tot 15 December 1954. »

Waren aanwezig :

De hh. J. SUETENS, Voorzitter van de Raad van State, Voorzitter; M. SOMERHAUSEN en G. HOLOYE, Raadsheren van State, G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de h. SUETENS.

De Griffier,

Voor uitgifte afgeleverd aan de h. Minister van Justitie.

De 25 November 1949.

De Griffier van de Raad van State,